



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

5SP

CLT-13/5.SP/CONF.202/2
Париж, 14 октября 2013 г.
Оригинал: французский

**ВТОРОЙ ПРОТОКОЛ К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1954 Г.
О ЗАЩИТЕ КУЛЬТУРНЫХ ЦЕННОСТЕЙ
В СЛУЧАЕ ВООРУЖЕННОГО КОНФЛИКТА**

ПЯТОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН

Штаб-квартира ЮНЕСКО, Париж
16-17 декабря 2013 г.

Пункт 7 предварительной повестки дня:

**Утверждение поправок к Руководящим принципам по осуществлению
Второго протокола к Гаагской конвенции: внесение улучшений в форму-
ляр просьбы
о предоставлении усиленной защиты**

1. Статья 23.3 (b) Второго протокола предусматривает, что Совещание Сторон одобряет Руководящие принципы по осуществлению Второго протокола к Гаагской конвенции (далее «Руководящие принципы»), подготовленные Комитетом по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта. Эти полномочия также предполагают утверждение любых дальнейших поправок к Руководящим принципам.
2. Комитет по защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта на своем шестом заседании (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 14-16 декабря 2011 г.) рассмотрел предложение о внесении официальных поправок в формуляр о предоставлении усиленной защиты с целью упрощения его использования. Комитет просил Секретариат провести консультации со Сторонами, представившими просьбы о предоставлении усиленной защиты, с тем чтобы они могли поделиться своим опытом по этому вопросу.
3. После ознакомления с предлагаемыми поправками, полученными в результате проведенных Секретариатом консультаций с соответствующими Сторонами, президиум Комитета, заседание которого состоялось в Штаб-квартире ЮНЕСКО 7-8 июня 2012 г., счел необходимым провести расширенные консультации со всеми Сторонами Второго протокола и просил Секретариат обеспечить их проведение.
4. После проведения второй консультации Секретариат представил полученные предложения по поправкам на заседание президиума, состоявшееся в сентябре 2012 г.
5. Поправки в формуляр были внесены на основе комментариев, полученных от Сторон до начала заседания президиума, а также с учетом предложений президиума, высказанных на его заседании в сентябре 2012 г. Новый вариант формуляра был представлен на рассмотрение седьмого заседания Комитета (Штаб-квартира ЮНЕСКО, 20-21 декабря 2012 г.).
6. На этом заседании Комитет принял поправки к Руководящим принципам, содержащиеся в приложении к настоящему документу, с целью внесения улучшений в формуляр о предоставлении усиленной защиты, в частности, уточнив (i) типы представляемых координат по универсальной поперечной проекции Меркатора (координаты УПМ приблизительной центральной точки и перечень координат УПМ границ культурной ценности); (ii) что заявление о невоенном использовании заполняется и подписывается «стороной, под контролем которой находится культурная ценность», и добавив (iii) информацию о площади культурной ценности (в га) в раздел 3.A., а также (iv) следующую формулировку в раздел 3.F: «Стороне или Сторонам также предлагается предоставить информацию о соответствующих мерах, принятых в рамках других нормативных актов и программ ЮНЕСКО в случае необходимости».
7. Совещанию Сторон предлагается принять следующее решение:

Проект решения 5.SP 2

Совещание Сторон,

1. рассмотрев документ CLT-13/5.SP/CONF.202/2,
2. выражая признательность Комитету за внесение улучшений в Руководящие принципы,
3. выражая признательность Секретариату за подготовку настоящего документа,
4. постановляет внести поправки в Руководящие принципы, как указано в приложении к настоящему документу.

Приложение

ФОРМУЛЯР ПРОСЬБЫ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УСИЛЕННОЙ ЗАЩИТЫ

1. СТОРОНА:

2. ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ:

Автор сообщения:

Учреждение:

Электронная почта:

Фамилия:

Факс:

Адрес:

Телефон:

3. НЕОБХОДИМАЯ ИНФОРМАЦИЯ¹:

3.A ИДЕНТИФИКАЦИЯ КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ (просьба приложить фотографии и карты):

Название культурной ценности:

Область, провинция или регион:

Координаты в УПМ приблизительной центральной точки и перечень координат УПМ границ культурной ценности, если таковые имеются:

Площадь культурной ценности (в га):

3.B ОПИСАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ:

3.C ЗАЩИТА КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ:

3.D ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КУЛЬТУРНОЙ ЦЕННОСТИ:

3.E ИНФОРМАЦИЯ, КАСАЮЩАЯСЯ ОТВЕТСТВЕННОГО ОРГАНА ВЛАСТИ:

(например, орган или органы власти, ответственные за меры, упомянутые в статьях 5, 10 (b) et 10 (c) Второго протокола)

¹ Описание должно содержать элементы, предусмотренные пунктами 54-62 Руководящих принципов.

3.F ОБОСНОВАНИЕ ПОТРЕБНОСТИ В УСИЛЕННОЙ ЗАЩИТЕ:

Заявитель должен обосновать соответствие следующим критериям:

Данная культурная ценность:

- (i) имеет крайне важное значение для человечества (статья 10 (а) Второго протокола);
- (ii) охраняется благодаря принятию на национальном уровне надлежащих правовых и административных мер, признающих ее исключительную культурную и историческую ценность и обеспечивающих защиту на самом высоком уровне (статья 10 (b) Второго протокола). Копия списка, требуемая согласно пункту 58 Руководящих принципов, прилагается.
- (iii) не используется для военных целей или прикрытия военных объектов. Копия заявления об отсутствии военного характера использования, удостоверяющая эту ситуацию, прилагается (статья 10 (с) Второго протокола).

Стороне или сторонам предлагается также предоставить информацию о соответствующих мерах, принятых в рамках других нормативных актов и программ ЮНЕСКО в случае необходимости.

Подпись компетентного органа власти Стороны:

Полное название

Должностное лицо

Дата

ОБРАЗЕЦ

Заявление об отсутствии военного характера использования

От имени [Стороны, под контролем которой находится культурная ценность] настоящим заявляю, что в соответствии со статьей 10 Второго протокола [культурные ценности, в отношении которых запрашивается усиленная защита], не будут использоваться для военных целей или прикрытия военных объектов.

(Подпись уполномоченного представителя Стороны, под контролем которой находится культурная ценность)

Фамилия: _____

Должность: _____

Дата: _____